

Стилистический анализ рассказа Agatha Christie “The Case Of The City Clerk”

Научный руководитель – Федуленкова Татьяна Николаевна

Гусева Марина Алексеевна

Студент (бакалавр)

Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых, Гуманитарный институт, Владимир, Россия

E-mail: *marina-guseva-2002@mail.ru*

Проблемы изучения текста [Гальперин, 2016] и стилистического анализа [Федуленкова, 2015] являются одними из наиболее актуальных проблем современной антропоцентрической парадигмы в лингвистике [Маслова, 2008]. В связи с этим объектом исследования выбираем один из детективных рассказов А. Кристи «Случай с клерком», входящий в сборник «Мистер Паркер Пайн».

Цель работы - провести анализ рассказа А. Кристи «Случай с клерком», выявить стилистические приемы, встречающиеся в тексте, и определить их роль в контексте. Для достижения поставленной цели в данной работе применяются такие методы, как метод стилистического анализа и абстрагирования, а также метод фразеологической идентификации [Кунин, 1996].

Мистер Паркер Пайн - человек, который помогает людям устроить их личное счастье. Именно с такой просьбой и обратился к нему клерк Робертс, которому казалось, что его жизнь скучна и неинтересна. Так, Мистер Пайн отправил его спасти сокровища русской короны. Апеллируя к главному персонажу, автор в течение всего рассказа использует антономазию “*alittleman*”, подчеркивая его небольшой рост и незначительный социальный статус.

Встретив в поезде молодую девушку, главный герой описывает ее с помощью сравнения, контаминированного с аллюзией на фразеологизм *tobeatbay*: “*likeabeautifulhuntedcreatureatbay*” помогает читателю понять, как была красива Великая княжна Ольга и как она была беззащитна. Интенсифицирующее сравнение “*likeaflash*” используется, чтобы показать, как точно и быстро действовал главный герой в непредвиденной ситуации, благодаря чему мы видим, что этот персонаж на глазах становится мужественнее и смелее: чтобы спасти княжну, он действует точно и быстро.

Полностью раскрыть героев и погрузиться в сюжет помогают идиомы, которые присутствуют в тексте в большом количестве, например, *tohitnailonthehead* (попасть в точку) - Мистер Паркер Пайн четко понял проблему своего клиента; *tocatchbreath* (затаить дыхание) - Мистеру Робертсу было трудно дышать при виде красоты княжны; *tobeintrouble* (быть в трудной ситуации) - главные герои не хотели оставлять за собой следы, поэтому избавлялись от улики.

Кроме того, в рассказе встречаются фразовые глаголы, которые передают сюжету еще большую эмоциональную окраску, например, *toshakeoff* - потерять след, *toholdoutahand* (протянуть руку) - поцеловав руку княжны, Робертс принял ее благодарность за спасенную жизнь. Несмотря на свои приключения, Мистер Робертс вернулся к своей размеренной жизни. Дома его ждала ласковая—судя по метафорическим эпитетам “*pooroldboy*”—жена.

Проведенный анализ приводит к выводу о том, что для живописания сюжета и выразительности характеристик персонажей в рассказе задействован ряд стилистических

приемов: антономазия, сравнение, аллюзия, контаминация, адвербиальные интенсификаторы, метафора, эпитет и др.

Перспективу работы видим в изучении идиофразеостилия А. Кристи.

#### Источники и литература

- 1) Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: ЛЕНАНД, 2016. – 144 с.
- 2) Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высш. шк., 1996. – 381 с.
- 3) Маслова А.В. Современные направления в лингвистике. М.: Изд. центр «Академия», 2008. – 272 с.
- 4) Федуленкова Т.Н. Оказиональное стилистическое преобразование фразеологических единиц // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: Матер. междунаrod. конф. 30-31 янв. 2015 г. – Екатеринбург, 2015. – С. 69–73.
- 5) Christie A. The Case of the City Clerk : <https://readli.net/case-of-the-city-clerk/>